

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

Ортез-иммобилизационная повязка для плеча

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель несет ответственность в случае недолжественного использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всюю ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.8409
Размер	универсальный

Цвет: Серый • Подходит для обеих рук

ХУД ЗА ИДЕЛИЕМ

- Не отбеливать не подвергать химической чистке
 Не гладить не сушить в сушилке
 Ручная стирка в теплой (30°C) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Сложные переломы плечевой кости
- Вывихи плечевых суставов
- Растяжения плеча
- Послеоперационное лечение переломов плечевой кости и вывихов плечевого сустава
- Послеоперационное лечение тенографии на длинной головке плечевого бицепса

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известны какие-либо противопоказания

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Конструкция для поддержки руки из поликоттона
- Фиксирующая лента из мягкой ткани с набивкой
- Оттяжки вокруг плеча с застежками на липучках
- Локтевой карман

ПРОЦЕДУРА ПЕРВОГО НАДЕВАНИЯ

- Пристегните застежки на липучках к концам двух ремней (A), как показано на рисунке. Если ремни окажутся слишком длинными, можно отрезать лишнюю часть и пристегнуть застежки на липучках.
- Поместите руку, согнутую под углом, в холщовый карман (C).

Пропустите ремни (B) сверху по плечам.

Перекрестиите ремни на спине (D).

Протяните концы ремней (B) вперед и прикрепите их к застежке на липучке петли (E), пришитой на кармане.

Прикрепите ремешок (F) к застежке на липучке петли (E), пришитой на кармане.

Оберните ремешок (F) вокруг туловища, захватив руку, которую нужно обездвижить, и застегните его на себе.

ПРОЦЕДУРА ПОСЛЕДУЮЩИХ НАДЕВАНИЙ

1 Поместите согнутую под углом руку в холщовый карман (C).

2 Пропустите ремни (B) сверху по плечам.

3 Перекрестиите ремни на спине (D).

4 Протяните концы ремней (B) вперед и прикрепите их к застежке.

5 Оберните ремешок (F) вокруг туловища, захватив руку, которую нужно обездвижить, и застегните его на себе.

ПРОЦЕДУРА ПОСЛЕДУЮЩИХ НАДЕВАНИЙ

1 Поместите согнутую под углом руку в холщовый карман (C).

2 Пропустите ремни (B) сверху по плечам.

3 Перекрестиите ремни на спине (D).

4 Протяните концы ремней (B) вперед и прикрепите их к застежке.

5 Оберните ремешок (F) вокруг туловища, захватив руку, которую нужно обездвижить, и застегните его на себе.

 MOLIMO PROČITAJTE OVE UPUTE PAŽLJIVO I U CIJELOSTI.

Ortoza za imobilizaciju ruke i ramena sa potporom za lakat

IZJAVA O SUKLADNOSTI

ORTHOservice AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene u skladu s ponuđenom Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjerenu i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZAŠTITNI ZNACI MATERIJALA

Velcro® je zaštitni znak kompanije Velcro Industries B.V.

SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI

Priprećemo da ne primjenjujete pritisak koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modriča. Priprećemo da proizvod ne stegnete prejako kako bi se izbjeglo stvaranje pretjeranog lokalnog pritiska ili kompresije na živce i/ili krvne žile u blizini mesta primjene proizvoda. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeutu ili ortopedskog tehničara. Pročitajte sastav proizvoda na unutarnjoj etiketi pažljivo. Priprećemo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

UPOMORENA

Priprećivo je da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta.

Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkciranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je napravio liječnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvajalca preneha, u primeru neustreznog uporabe ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena uporabi od strane samo jednog pacijenta.

Ukoliko se ortoza nepravilno rabi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije.

U slučaju pojave bola, otoka, modriča ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite liječniku. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkciraju.

ODABIR/VELIKOSTI

Artikel REF.8409

Veličina

Univerzalna

Boja: siva · odgovara za desnu i lijevu stranu

ODRŽAVANJE

Ne izbjeljivati Ne čistiti kemijski

Ne glaćati Ne sušiti strojno

Upute za pranje: ručno prati na maksimalno 30°C koristeći neutralni sapun. Sušiti podalje od izvora topline.

Ne odbacujte proizvod niti bilo koji njegov dio u okolišu.

INDIKACIJE

- Frakture ramene kosti
- Dislokacije ramenog zgloba
- Distorzije ramena
- Postoperativna skrba frakture ramene kosti i intervencija za sanaciju dislokacije ramenog zgloba
- Postoperativna skrba nakon operacije nad tetivom nadlaktičnog mišića

KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nema poznatih

KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Pamučna osnova orzoze
- Podstavljeni traka za imobilizaciju
- Naramnice sa čičak trakama
- Potpore za lakat

PRVA PRIMJENA I PRILAGODBA ORTOZE

- Umetnute čičak trake u krajeve dvaju pojaseva (A) kako je prikazano na sličici. Ukoliko su trake preduge, možete odrezati višak. Prijvrstite trake s čičkom.
- Stavite ruku savijenu pod kutom u ortozu (C).
- Povucite trake (B) preko ramena.
- Prekržite trake na ledjima (D).
- Spojite krajeve traka (B) naprijed i pričvrstite ih s čičkom na to predviđenom mjestu (E).
- Namjestite traku (F) i pričvrstite ju čičkom (E).
- Namjestite traku (F) preko prsnog koša tako da pokriva ruku koja se imobilizira i zatvorite ju.

SVAKODNEVNO KORIŠTENJE

- Stavite ruku savijenu pod kutom u ortozu (C).
- Povucite trake (B) preko ramena.
- Prekržite trake na ledjima (D).
- Konca traku (B) približajte spredaj u jih prihvate Velcro® trakom na prišto pritrđeno zanko zanko (E).
- Oblogu (F) pritrđite na pritrđiće zanke Velcro® (E), prišto na zanko.
- Oblogu (F) zavijite oko trupa i čez roku, ki potrebuje imobilizacijo, nato pa jo pritrđite z ježkom.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe. Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

REF.8409INT04INT04

 PROSIMO DA, NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA TER JIH HRANITE ZA BODOČO UPORABO

Opornica za roko in ramo s podporo za komolec

IZ JAVA O SUKLADNOSTI

Orthoservice AG, kot izvajalec, pod puno odgovornošču izjavljuje na svojo izključno odgovornost, da ta medicinski pripomoček spada v razred I in da je bil izdelan in ocenjen v skladu z Uredbo EU 2017/745 (MDR). Navodila so bila sestavljena po določilih zgoraj omenjene uredbe. Njihov namen je zagotoviti primerno in varno uporabo medicinskega pripomočka.

BLAGOVNE ZNAMEK MATERIALOV

Velcro® je registrirana blagovna znamka družbe Velcro® Industries B.V.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Pripomoček ne sme pritisikati na ranjene, nabrekle ali otekle dele telesa. Svetujemo, da ne pretiravate z zategovanjem pripomočka, da ne povzročite nastanka preveč stisnjene območij ali kompresije bližnjih živcev oziroma žil. Če ste v dveh glede uporabe pripomočka, se obrnite na zdravnika, fizioterapevta ali ortopedskoga tehničara. Natancno preberite sestavo izdelka na notranji etiketi. Pripomoček ni priporočljivo uporabljati v bližini odprtrega plamena. Ne nanašajte v neposrednem stiku z odprtimi ranami

OPOZORILA

Priporočljivo je, da pripomoček, zasnovan za spodaj navedene indikacije, predpiše zdravnik ali fizioterapeut, ortopedski tehničar pa ga uporabi glede na posebne potrebe pacienta.

Pripomoček je treba namestiti na največjo skrbnost, da se zagotovijo učinkovitost, podnošljivost in pravilno funkciranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikala nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda, ki je napravil liječnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvajalca preneha, v primeru neustreznega uporabe ali prilagoditev. Ortoza je narejena tako da lahko uporabila samo en pacient. Če se ortoza neustrezeno uporablja, proizvajalec zavrne vso odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih.

Pri preobčutljivih osebah neposredno stik s kožo lahko povzroči rdečico in draženje.

In primeru pojava bolečin, nabreklin, otekin, ali katere koli druge neobičajne reakcije se nemudoma posvetujte s svojim zdravnikom, v primeru posebej hudega neželenega dogodka, obvestite proizvajalca v pristojni organ vaše države o incidentu. Učinkovitost ortopedskega izdelka je zagotovljena le, če so vsi sestavni deli pravilno v uporabi.

IZBOR / VELIKOSTI

Artikel REF.8409

Veličina

univerzalna

Barva: siva · obojestranska

VZDRŽEVANJE

<input checked="" type="checkbox

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Arm-Schulter-Bandage zum Immobilisieren mit Ellenbogentasche

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sichereren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKE DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumoren aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keinen übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erhält die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumoren oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Meldungen. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer Größe	REF.8409 Einheitsgröße
-------------------------------	----------------------------------

Farbe: grau - beidseitig anwendbar

ENTRETIEN

- Nicht bleichen
- Keine chemische Reinigung
- Nicht bügeln
- Nicht im Trockner trocken
- Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife. Nicht direkt an Hitzequellen trocken lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG
Der Shouldfix 8409 ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der Schulter/des Armes einzusetzen. Einsatzbereich ist der Arm und die Schulter.

INDIKATIONEN

- Einfache Oberarmfrakturen
- Glenohumeralluxation
- Schulterdistorsionen
- Postoperative Behandlung von Humerusfrakturen und Eingriffen bei Glenohumeralluxation
- Postoperative Versorgung bei Sehnennahrt des langen Kopfes des Bizepsmuskels

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Armschlinge aus Baumwoll-Mischgewebe
- Immobilisierungssatt aus weichem, gepolstertem Gewebe
- Schultergurt mit Klettverschluss
- Ellenbogentasche

ERSTES ANLEGEN

- 1 Die Klettverschlüsse an den Enden der beiden Gurte (A) wie in der Abbildung gezeigt fixieren. Falls die Gurte zu lang sind, kann der überschüssige Teil abgeschnitten werden. Anschließend die Klettverschlüsse wieder anbringen.
- 2 Den gebogenen Arm in die Stofftasche legen (C).
- 3 Gurte (B) über die Schulter legen.
- 4 Gurte am Rücken überkreuzen (D).
- 5 Die Enden der Gurte (B) nach vorne ziehen und an der aufgenähten Klettöffnung (E) an der Tasche fixieren.
- 6 Die Schlinge (F) an der aufgenähten Klettöffnung (E) an der Tasche fixieren.
- 7 Die Schlinge (F) so um den Rumpf legen, dass der zu immobilisierende Arm bedeckt wird. Schlinge um sich selbst verschließen.

ANSCHLIESSENDES ANLEGEN

- 1 Den gebogenen Arm in die Stofftasche legen (C).
- 2 Gurte (B) über die Schulter legen.
- 3 Gurte am Rücken überkreuzen (D).
- 4 Die Enden der Gurte (B) nach vorne ziehen und an der Klettöffnung fixieren.
- 5 Die Schlinge (F) so um den Rumpf legen, dass der zu immobilisierende Arm bedeckt wird. Schlinge um sich selbst verschließen.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Arm and shoulder immobilizer with elbow support

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend not to wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately. The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Item Size	REF.8409 universal
---------------------	------------------------------

Colour: grey - fits right and left

MANTENIMENTO

- Do not bleach
- Do not iron
- Do not tumble-dry
- Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Stable humerus fractures
- Gleno-humeral luxation
- Distorsions of the shoulder
- Post surgery humerus fractures and gleno-humeral luxation treatment
- Post surgery after tenorrhaphy of long head of humeral biceps

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

FEATURES AND MATERIALS

- Mixed cotton sling
- Immobilizer band made of soft padded fabric
- Shoulder straps with
- Velcro® fastening system
- Elbow pocket support

DONNING THE SUPPORT FOR THE FIRST TIME

- 1 Attach the Velcro® fastenings to the ends of the two straps (A) as shown in the picture. If the straps are too long, you can cut off the excess part and then attach the Velcro® fastenings.
- 2 Place the bent arm in the fabric sling (C).
- 3 Pass the straps (B) over the shoulders.
- 4 Cross over the straps at the back (D).
- 5 Bring the ends of the straps (B) around to the front and secure them to the Velcro® loop fastening (E) sewn on the sling.
- 6 Secure the swathe (F) to the Velcro® loop fastening (E) sewn on the sling.
- 7 Wrap the swathe (F) around the torso and over the arm requiring immobilisation and then fasten it back on itself.

SUBSEQUENT WEAR

- 1 Place the bent arm in the fabric sling (C).
- 2 Pass the straps (B) over the shoulders.
- 3 Cross over the straps at the back (D).
- 4 Bring the ends of the straps (B) around to the front and secure them to the fastening.
- 5 Wrap the swathe (F) around the torso and over the arm requiring immobilisation and then fasten it back on itself.

ANSHLIESSENDES ANLEGEN

- 1 Den gebogenen Arm in die Stofftasche legen (C).
- 2 Gurte (B) über die Schulter legen.
- 3 Gurte am Rücken überkreuzen (D).
- 4 Die Enden der Gurte (B) nach vorne ziehen und an der Klettöffnung fixieren.
- 5 Die Schlinge (F) so um den Rumpf legen, dass der zu immobilisierende Arm bedeckt wird. Schlinge um sich selbst verschließen.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Attelle d'Immobilisation pour bras et épaule avec poche pour le coude

DECLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont été élaborées pour garantir une utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive ou la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de faire prescrire par un médecin ou un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Si l'application n'a aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

AUVERTENZE
E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Afin di garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, enflumi, tumefazioni o qualiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTÀ/DIMENSIONI

Code Taglia	REF.8409 universale
-----------------------	-------------------------------

Colore: grigio - ambidestro

ENTRETIEN

- Ne pas blanchir
- Pas de nettoyage chimique
- Ne pas repasser
- Ne pas sécher en séchoir
- Instructions de lavage : lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre, ne pas sécher à proximité de sources de chaleur.

Lorthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Fracture simple de l'humérus
- Luxations gleno-humérales
- Distorsions de l'épaule
- Traitement post-opératoire des fractures de l'humérus et suivant les interventions de la luxation de l'épaule
- Traitement post-opératoire en cas de suture du tendon de la longue portion du biceps

CONTRA-INDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure de soutien du bras en tissu mixte coton
- Bande d'immobilisation en tissu doux rembourré
- Sangles d'épaule avec bandes Velcro de fermeture
- Poche de maintien du coude

PREMIÈRE APPLICATION

- 1 Accrocher les bandes Velcro® aux extrémités des deux sangles (A) comme indiqué sur la figure. Au cas où les sangles seraient trop longues, il est possible de couper la partie en excès et successivement accrocher ensuite les bandes Velcro®.
- 2 Loger le bras plié en angle droit dans la poche en toile (C).
- 3 Passer les sangles (B) au-dessus des épaules.
- 4 Croiser les sangles dans le dos (D).
- 5 Portare le estremità delle sangle (B) sul davanti e fissarle alla presa a Velcro® asola (E) cucita sulla tasca.
- 6 Fixare la banda (F) sulla presa a Velcro® asola (E) cucita sulla tasca.
- 7 Girare la fascia (F) attorno al tronco coprendo il braccio da immobilizzare e chiuderla su se stessa.

APPLICATIONS SUCCESSIVES

- 1 Alloggiare il braccio piegato ad angolo nella tasca in tela (C).
- 2 Passare le cinture (B) sopra le spalle.
- 3 Incrociare le cinture sulla schiena (D).
- 4 Portare le estremità delle cinture (B) sul davanti e fissarle alla presa.
- 5 Girare la fascia (F) attorno al tronco coprendo il braccio da immobilizzare e chiuderla su se stessa.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Immobilizzatore per braccio e spalla con tasca gomito

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione dei nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, contattare un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione dei nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, contattare un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

TORGOWI MARKI MATERIAŁOW
Velcro® – це зареєстрована торговельна марка компанії Velcro Industries B.V.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Наприклад, що створюється виробом, не повинна здавлювати пошкоджені ділянки шкіри або притуплювати. Не рекомендується занадто перетягувати виріб, щоб уникнути небажаного тиску на нервові та судинні зачікання. У разі виникнення сумісів в застосуванні виробу звернутися до лікаря, фізіотерапевта, техніка-ортопеда. Уважно ознайомтесь зі складом виробу, який вказаний на внутрішній етикетці. Не рекомендується одягати виріб поблизу відкритого вогню. Не застосовувати при пряму kontaktі зі відкритими ранами.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Цей медичний виріб повинен бути вписаний лікарем або фізіотерапевтом і наділенний техніком-ортопедом відповідно до індивідуальних потреб пацієнта. Правильне застосування виробу необхідне для забезпечення його ефективності. У зміні конструкції мають бути призначенні лікарем/фізіотерапевтом/техніком-ортопедом. Виробник не несе відповідальність за уразу неналежного використання виробу. Рекомендується використовувати тільки для одного пацієнта, інакше виробник зіміє з себе будь-яку відповідальність, грунтуючись на вимогах до медичних виробів. У гіперчувствливих пацієнтів при безпосередному контакти зі шкірою можуть виникнути почервоніння або подразнення. У разі виникнення більових відчуттів, набряків, припухлості негайно звернутися до свого лікаря, і за наявності серйозних наслідків проінформувати виробника та компетентні органи у відповідній країні. Ефективність медичного виробу буде забезпечена лише у разі використання всіх його компонентів.

ПІДБІР/РОЗМІРЫ

Код Розмір	REF.8409 Універсальний
----------------------	----------------------------------

Колір: сірий - підходить для лівої та правої

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ

- Не відбілювати
- Не піддавати хімічному чищенню
- Не гладити
- Не сушити в сушильній машині
- Інструкції з прання: Ручне прання водкою при температурі до 30 ° C з нейтральним миючим засобом. Сушити слід подалі від прямих джерел тепла.

Не викидайте товар або будь-який його компоненти в навколишнє середовище.

ПОКАЗАННЯ

- Складні переломи плечової кістки
- Вивихи плечової суглобів
- Розтягнення плеча
- Післяоператорне лікування переломів плечової кістки та вивихів плечового суглоба

ПРОТИПОКАЗАННЯ
На даний момент не виявлено

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА МАТЕРІАЛИ

- Конструкція для підтримки руки з полікотону
- Фіксуюча стрічка з м'якої тканини з підкладкою
- Ремінци навколо плеча з застібками на липучках Velcro®
- Підтримка лікть

ВДЯГАННЯ ВИРОБУ
ІНСТРУКУВАННЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ ПЕРШЕ НАДВАННЯ

- 1 Прикріпити застібки на липучках до кінців двох ременів (A), як показано на малюнку.
- 2 Якщо ремені будуть занадто довгими, можна відрізати зайву частину і пристебнути застібки на липучках.
- 2 Помістити руку, згинуту під кутом, у полотняну кишеню (C).
- 3 Протягніть ремені (B) зверху по плечах.
- 4 Перехрестіть ремені на спині (D).
- 5 Протягніть кінці ременів (B) із застібкою на липучці (E), якщо це не виконано.
- 6 Помістити кінці ременів (F) навколо тулуби, захопивши руку, яку потрібно зафіксувати, і закріпіть